

Inhalt

Vorwort	9
Christian Storch Deutsche Musikgeschichte in Übersee: Thesen für einen transkulturellen Paradigmenwechsel	11
Hans-Jakob Zimmer 19th-Century Travelogues as Source Material for Research into the Music of German Immigrants in Brazil	29
Werner Ewald Between Hope and Memory: Songs of a Diaspora	43
Danilo Kuhn da Silva Music of Pomeranian Influence in the Serra dos Tapes, Rio Grande do Sul, Brazil	69
Roberto Rossbach Music in Blumenau in the Context of German Immigration (1857–1937)	83
Anitta Maksymowicz »Grüß Gott mit hellem Klang heil deutschem Wort und Klang!« German Music in South Australia in the 19th Century	99
Walter Kurt Kreyszig Théodore Frédéric Molt (1795–1856) as German Emigrant to North America: His Cultivation of the Musical Dialogue Between the New World and Central Europe	115

- Lisa Feurzeig and Nikolaus Schroeder
**German-American Musical Practice in Late 19th-Century
 St. Louis: The Music of William Henry Pommer** 159
- Anna G. Piotrowska
**»The First American National Opera« Sung in German:
 The Life and Work of Eduard Sobolewski Between
 Europe and the USA** 179
- Joachim Junker
**»German Bands«: Die Westpfälzer Wandermusikanten
 in den USA** 195
- José Manuel Izquierdo König
**Calling Back Home: Wilhelm Frick's Songs for Germany
 and the German Colony in Valdivia, Chile** 211
- Lucas Speck Mateus
**A German Song on Brazilian Soil: *Das Lied* by
 Alfred Brandt-Caspari as an Example of Music by
 German Immigrants at the Beginning of the 20th Century** 225
- Stephen Guokas
**Mein Gott, My God: The Blending of Musical Liturgies
 at Old St. Mary's Church in Cincinnati, Ohio** 235
- Detlef Melsbach
**Von *Ein feste Burg* zu *Castelo Forte*: Die Bedeutung des
 lutherischen Liedgutes für die konfessionelle und
 kulturelle Akkulturation deutscher Migranten in Brasilien** 247
- Nepomuk Riva
**Der lahme Bartimeo und sein Posaunenchor:
 Rekonstruktion einer Musikpraxis anhand eines
 Stummfilms aus Tansania** 263

Tiago Pereira

**Sonorities in the ›Resounding City‹:
Musical Performances in the Early Urban Context of
Blumenau, Santa Catarina, Brazil**

285

Camila Werling

**From the Traditional Musikkapellen to the ›Typical Bands‹
of Blumenau in the 1980s: The Transformation of Musical
Groups**

309

Katrin Lengwinat

**Deutsche Volksmusiktraditionen aus dem 19. Jahrhundert
in Venezuela. Die Polka und das Akkordeon: Transfer und
Transformation**

325

Über die Autorinnen und Autoren

343